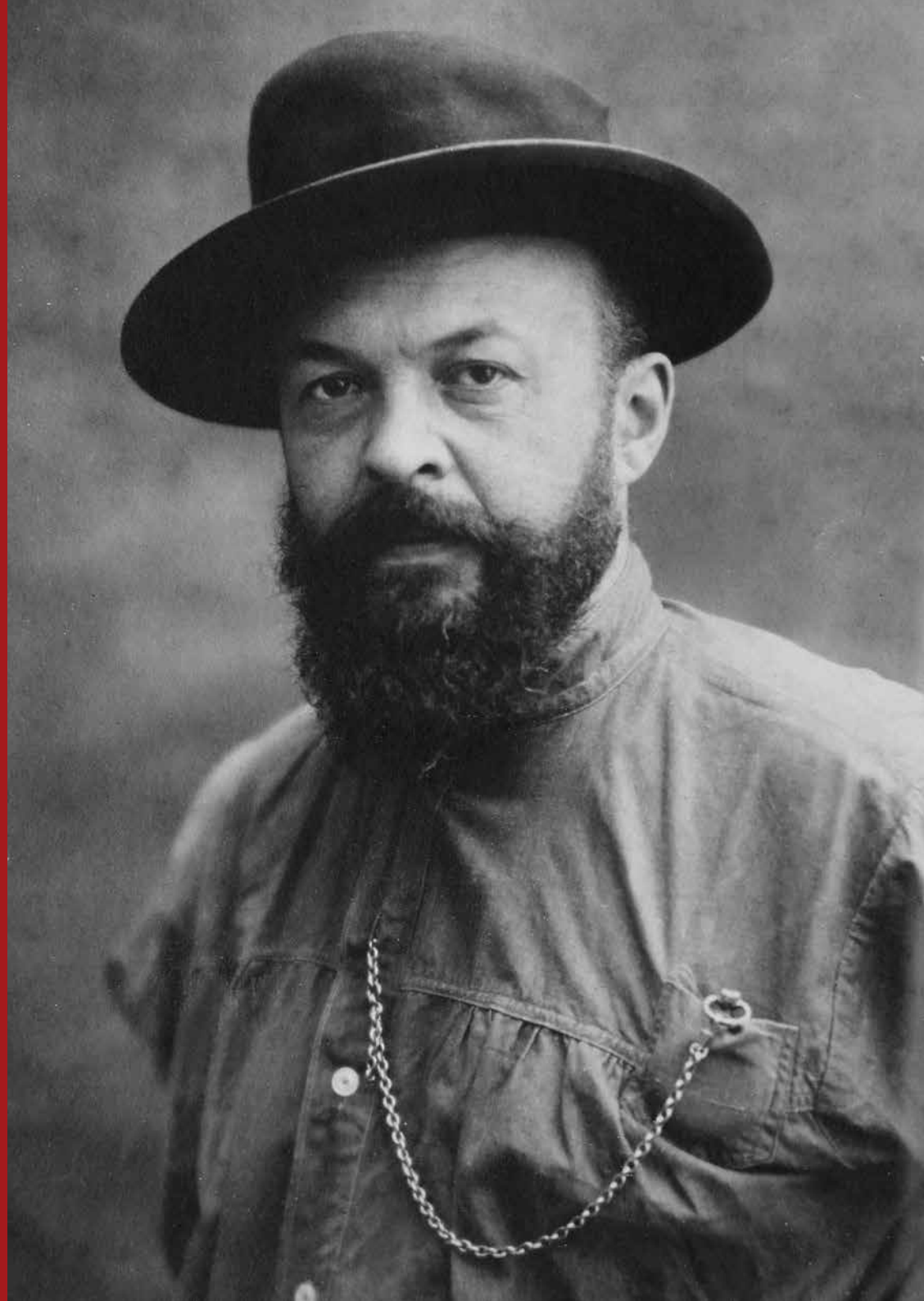


# NICOLAS TARKHOFF

(1871-1930)

Arabako Arte Ederren Museoan  
en el Museo de Bellas Artes de Álava







# NICOLAS TARKHOFF

(1871-1930)

Arabako Arte Ederren Museoa  
en el Museo de Bellas Artes de Álava



*Nicolas Tarkhoffen erretratua*  
*Retrato de Nicolas Tarkhoff.*  
Marcel-Lenoir Museum at the Museum(s)  
chateau de Montricoux.  
Nicolas Tarkhoff documentation

#### Koordinatzailea / Coordina

Sara González de Aspuru Hidalgo  
Arabako Arte Ederren Museoa  
Museo de Bellas Artes de Álava  
AARE Servicios Culturales

#### Testuak / Textos

Arabako Arte Ederren Museoa  
Museo de Bellas Artes de Álava

#### Testuen itzulpenak / Traducción de textos

Arabako Foru Aldundiaren Euskera Zerbitzua  
Servicio de Euskera de la Diputación Foral de Álava

#### Argazkiak / Fotografías

© Arabako Arte Ederren Museoa / Museo de Bellas Artes de Álava  
© Gert Voor in't Holt  
© Marcel-Lenoir Museum at the Museum(s) chateau de Montricoux  
© Musée Petit Palais. Ginebra

#### Diseinua / Diseño

Hélice Creativos

#### Argitaratzailea / Edita

Arabako Foru Aldundia  
Kultura eta Kirol Saila  
Diputación Foral de Álava  
Departamento de Cultura y Deporte

#### Inprimatzailea / Impresión

Arabako Foru Aldundiaren Moldiztegia  
Imprenta de la Diputación Foral de Álava

#### Lege gordailua / Depósito legal

LG G 00318-2020



Arabako Arte Ederren Museoa  
Museo de Bellas Artes de Álava

### Nicolas Tarkhoff (Moscú, 1871-Orsay, Francia, 1930)

La biografía de este artista, pintor de origen ruso, nos remite a la Europa de entre dos siglos. Su vida está marcada por la pulsión artística, a la que se entrega sin concesiones, así como por un carácter independiente y apasionado.

Había nacido en Moscú en 1871, dentro de una próspera familia de comerciantes. Nicolas Tarkhoff, el más joven de varios hermanos, se queda huérfano a la edad de 8 años. A pesar de tener una vocación temprana hacia el arte, el servicio militar y después un primer empleo en una compañía ferroviaria, retrasan su dedicación a la pintura hasta la veintena. Con 23 años intenta ingresar como alumno de la Escuela de Pintura, Escultura y Arquitectura de Moscú pero no es admitido, según parece, por su “temperamento revolucionario”. Unos años después, entra en el círculo del afamado pintor impresionista Konstantin Alexeivich Korovin y su grupo. Es en esa época, 1897, cuando realiza su primera exposición en la XVII Exhibición de la Sociedad de Amigos de Bellas Artes de Moscú, donde obtiene éxito y críticas favorables. Un año después, y tras pasar por Munich, se instala en París. Realiza un periodo de formación en la Academia Julián, destino habitual de artistas extranjeros en la capital francesa, donde trata de mejorar la técnica del dibujo. Lo compagina con el estudio de los trabajos de Van Gogh, Gauguin y Cezanne, artistas que le entusiasman. La obra de Tarkhoff se mantuvo siempre fiel a la estética impresionista y postimpresionista durante toda su trayectoria. De pinceladas fragmentadas, fue un maestro en el uso del color, su fuente natural de expresión, que llevó en ocasiones al terreno de los fauves y de los expresionistas en géneros como el paisaje, las flores, bodegones y maternidades, sus temas más habituales.

En sus primeros años franceses, trabaja sobre asuntos parisinos, sus calles, mercados, bulevares o las vistas del Sena, que repite una

### Nicolas Tarkhoff (Mosku, 1871-Orsay, Frantzia, 1930)

Errusiar jatorriko margolari honen biografiak bi mende arteko Europara garamatza. Haren bizitza irrika artistikoak markatzen du, zeinari amore eman gabe ematen zaion, baita izaera independente eta grinatsuak ere.

Moskun jaio zen 1871n, merkatarien familia aberats batean. Nicolas Tarkhoff, hainbat neba-arreben gazteena, umezurtz geratu zen 8 urterekin. Arterako bokazio goiztiarra izan arren, soldadutzak eta ondoren tren konpainia batean lehen enplegua lortzeak pinturarako dedikazioa hogei urtera arte atzeratzea eragin zuten. 23 urterekin, Moskuko Pintura, Eskultura eta Arkitektura Eskolako ikasle gisa sartzen saiatu zen, baina, ez zuten onartu, antza denez, “bere izaera iraultzaileagatik”. Urte batzuk geroago, Konstantin Alexeivich Korovin margolari inpresionista ospetsuaren eta haren taldearen zirkuluan sartu zen. Garai hartan, 1897an, lehen erakusketa egin zuen Moskuko Arte Ederren Lagunen Elkartearen XVII. Erakusketan, eta arrakasta eta aldeko kritikak lortu zituen. Urtebete geroago, Munichetik igaro ondoren, Parisen kokatu zen. Formakuntza aldi bat egin zuen Julian Akademian, Frantziako hiriburuan atzerriko artisten ohiko helmuga zen horretan, marrazketa teknika hobetzeko. Oso gogoko zituen Van Gogh, Gauguin eta Cezanne artisten lanen ikasketarekin uztartu zuen. Tarkhoffen lanak beti eutsi zion estetika inpresionistari eta postinpresionistari bere ibilbide osoan zehar. Pintzelkada zatikatuekin, kolorearen erabileran maisu izan zen, haren adierazpen iturri naturala; kolorea fauves-en eta espresionisten esparrura eraman zuen batzuetan, paisaia, loreak, natura hilak eta amatasunak bezalako generoetan (bere ohiko gaiak).

Frantziako lehen urteetan, Parisko gaiak landu zituen, haren kaleak, merkatuak, bulebarrak edo Senako ikuspegiak. Behin eta

y otra vez con variaciones y uno de cuyos ejemplos podemos ver en este nocturno titulado *El Sena y Notre Dame de noche*, fechable en esos primeros años del siglo XX, entre 1901 y 1904. Durante esta época, está muy activo y presente en las principales exposiciones colectivas de París, otras ciudades europeas y Rusia, con exposiciones en Moscú y San Petersburgo.

Su matrimonio con Yvonne Deltreil en 1905, supuso un cambio importante en su vida. Se produce una variación significativa en los temas de sus obras, que pasan del paisaje urbano y la atmósfera de París, a otros más íntimos. Por un lado, abundan los cuadros de bodegones y flores. *Naturaleza muerta con verduras*, *Las dalias en jarrón azul*, o el titulado *Ramo de flores de primavera* son un buen ejemplo de ello. Muy pronto nace su hijo Jean y al año siguiente Boris. A partir de entonces, las escenas familiares en las que pinta a su mujer e hijos, cobran una gran importancia. En *Niño dormido en la cuna roja*, vemos a su primer hijo, Jean, recién nacido en 1905 y al año siguiente, en 1906, pinta *Mujer con blusa roja y niño rubio*, en el que representa a Yvonne con Boris. Ese mismo año se produce una radical ruptura de Tarkhoff con el poderoso marchante y galerista Ambroise Vollard por desacuerdos en la valoración de sus trabajos. El pintor no aceptará la oferta, demasiado baja, para la adquisición de un número muy importante de sus obras. Nunca volverán a relacionarse.

Tras el éxito de su exposición de 1910 en San Petesburgo, deja París para instalarse en la localidad de Orsay en 1911. Al año siguiente nace su tercera hija, Hortensia. El cambio supone un acercamiento a la naturaleza, pero también el aislamiento de los círculos artísticos y comerciales. La Primera Guerra mundial y su apoyo a la revolución bolchevique, dificultan todavía más su situación económica y social, al distanciarse también de sus amigos rusos. De estos duros años, entre 1918 y 1920 podemos ver un retrato

berriz errepikatzen zituen, aldakuntzekin, eta horren adibideetako bat da *Sena eta Notre Dame gauez* nocturnoa, XX. mendearen lehen urteetako, 1901 eta 1904 bitartekoa. Garai hartan, oso aktibo eta presente egon zen Parisko, Europako beste hiri batzuetako eta Errusiako erakusketa kolektibo nagusietan. Mosku eta San Petersburgoko erakusketetan parte hartu zuen.

1905ean Yvonne Deltreil-ekin ezkondu zen eta horrek bizimodua nabarmen aldatu zion. Aldaketa nabarmena gertatu zen bere obretako gaietan, Parisko hiri paisaiatik eta atmosferatik barru-barruko beste batzuetara igaro baitzen. Natura hilen eta loreen margolanak ugaritu ziren. *Natura hila barazkiekin*, *Daliak loreontzi urdinean* edo *Udaberriko lore sorta* izenekoak horren adibide ona dira. Laster jaio zen bere seme Jean, eta hurrengo urtean Boris. Ordutik aurrera, garrantzi handia hartu zuten bere emaztea eta seme-alabak agertzen diren familia eszenak. *Haurra, sehaska gorrian lo* margolanean Jean haren lehenengo semea agertzen da, 1905ean jaio berria, eta hurrengo urtean, 1906an, *Blusa gorridun emakumea eta haur ilehoria* margotu zuen, non Yvonne irudikatzen duen Boris-ekin. Urte horretan bertan, Tarkhoffek harremanak hautsi zituen Ambroise Vollard arte merkatari eta galerista boteretsuarekin, haren lanen balorazioan desadostasunak zituztelako. Margolariak ez zuen onartu bere margolan kopuru handi bat erosteko egin zion eskaintza baxuegia. Ez zuten inoiz berriz harremanik izan.

1910ean San Petesburgon izan zuen erakusketaren arrakastaren ondoren, Paris utzi zuen eta Orsay herrian kokatu zen 1911n. Hurrengo urtean bere hirugarren alaba jaio zen, Hortensia. Aldaketak naturara hurbiltzea ekarri zuen, baina baita giro artistiko eta komertzialetatik urruntzea ere. Lehen Mundu Gerrak eta boltxebikeen iraultzari emandako babesak are gehiago zaildu zuten haien egoera ekonomikoa eta soziala, errusiar lagunengandik ere aldendu baitzen. Urte latz horietakoak dira, 1918tik 1920ra





*Tarkhoff Yvonne emaztearekin eta semeekin bere estudioan. 1908*  
*Tarkhoff con su esposa Yvonne y sus hijos en su estudio. 1908*  
 Marcel-Lenoir Museum at the Museum(s) chateau de Montricox. Nicolas Tarkhoff documentation

de Hortensia, *Niña tumbada*, de 1918, y dos paisajes fechables hacia 1920.

Nicolas Tarkhoff falleció en 1930 en la más absoluta pobreza. Tras su muerte, el Salón de Otoño de París de ese mismo año le organizó una muestra retros-

pectiva. A partir de entonces, tuvieron que pasar más de 30 años hasta que la figura de este autor fuera redescubierta en los años 60 por algunos coleccionistas. Entre ellos, cabe destacar la intervención de Oscar Ghez, figura clave, a través de su colección privada y la posterior fundación de su museo Petit-Palais de Ginebra.

Finalmente, en 2014 se crea la “Asociación de amigos de Nicolas Tarkhoff” a iniciativa de los descendientes del pintor, investigadores, historiadores y expertos en arte. Gracias a su trabajo, se custodia su archivo y se difunde el nombre y la obra de este gran artista a nivel internacional.

bitartekoak, 1918an Hortensiarri egin zion erretratua, *Neskatoa etzanda*, eta 1920 inguruko bi paisaia.

Nicolas Tarkhoff 1930ean hil zen erabateko pobrezian. Hil ondoren, urte horretako Parisko Udazkeneko Aretoak atzera begirako erakusketa bat antolatu zion. Harrezkero, 30 urte baino gehiago igaro behar izan ziren, harik eta 60ko hamarkadan zenbait bildumagilek margolari honen figura berraurkitu zuten arte. Horien artean, azpimarratzekoa da Oscar Ghez-en esku hartzea, funtsezkoa baita, bere bilduma pribatuaren bidez eta ondoren Genevako Petit-Palais museoaren sorreraren bidez.

Azkenik, 2014an, Nicolas Tarkhoffen Lagunen Elkarteak sortu zen, margolariaren ondorengoen, ikertzaileen, historialarien eta artean adituak direnen ekimenez. Haien lanari esker, bere artxiboa gorde da eta artista handi horren izena eta lana nazioartean zabaldu dira.

### Pinturen jatorria

Museo bateko funtsak handitzeko zergak ordainean emateak ondasun bat entregatzea dakar, zerga zor bat kitatzearen truke -kasu honetan, Arabako Foru Aldundiarekin-, betiere erakundeak interesa badu artelanak beren balio artistiko, historiko edo dokumentalagatik onartzeko, bere ondare kulturalaren parte izan daitezten. Ordainketa hori, oro har, enpresa handiek, bankuek eta kutxek egiten dute, baita artista oso garrantzitsuen oinordekoek ere. Prozedura konplexuak dira, azken helburua Ogasunari zergak ordaintzea baita, eta ondasunaren balorazioak alde aurreko tasazioa behar du.

Arabako Foru Aldundiari pieza artistikoekin egindako zergen ordainketetako bat, Arte Ederren Museorako, Laudioko (Araba) Tubacex Taldearen Arte Bildumako Nicolas Tarkhoffen bederatzi

## Procedencia de las pinturas



Oscar Ghez  
Musée Petit Palais. Ginebra. Suiza

La dación en pago de impuestos para el incremento de los fondos de un museo, supone la acción de entregar un bien a cambio de saldar una deuda fiscal -en este caso con la Diputación Foral de Álava-, siempre y cuando la institución esté interesada en aceptar las obras por su valor artístico, histórico o documental, para que formen parte de su patrimonio cultural. Este pago generalmente lo realizan grandes empresas, bancos y cajas, así como herederos de artistas muy importantes. Son procedi-

mientos complejos, ya que el objetivo final es pagar impuestos a Hacienda y la valoración del bien requiere una tasación previa.

Uno de los pagos de impuestos con piezas artísticas a la Diputación alavesa, con destino al Museo de Bellas Artes, fue la aceptación de nueve obras de Nicolas Tarkhoff de la Colección de arte del Grupo Tubacex de Llodio (Álava), por acuerdo del Consejo de Diputados en el año 1995.

La envergadura de la operación requería certificaciones de autenticación para conocer la procedencia de las obras de este pintor ruso afincado en Francia. Concretamente, como demuestra la documentación, todas ellas formaban parte de la colección del empresario y coleccionista francés Oscar Ghez (1905-1998), quien las había comprado directamente a la familia Tarkhoff. Dedicado a

margolanen onarpena izan zen, Diputatuen Kontseiluak 1995ean hartutako erabakiaren bidez.

Eragiketaren tamainak autentifikazio ziurtagiriak eskatzen zituen, Frantzian bizi zen pintore errusiar horren lanak nondik zetozen jakiteko. Zehazki, dokumentazioak erakusten duen bezala, horiek guztiak Oscar Ghez enpresaburu eta bildumagile frantsesaren bilduman zeuden (1905-1998), eta hark zuzenean erosi zizkion Tarkhoff familiari. Ghez kautxuaren ekoizpenarekin lotutako negozioetan aritzen zen, eta 1960an bere enpresa saldu zuen, margolari impresionisten eta Parisko Eskolaren lanak biltzen buru-belarri aritzeko. Ahantzuran geratu ziren artistak berreskuratzen lagundu zuen -kasu askotan garrantzi handikoak beren garaian-. Horiek aurkezteko eta ezagutzera emateko, Musée Petit-Palais sortu zuen Genevan, 1968an inauguratua; han atal monografiko bat eskaini zion Tarkhoffi, eta margolariaren hainbat erakusketa antolatu zituen Estatu Batuetan, Errusian, Frantzian eta Espainian.

Museo suitzar horretatik datoz Arabako bilduman dauden pinturak, Arabako enpresak Oscar Ghez berari erosiak. Horietako batzuk Arte Ederren Museoko funtsetako erakusketa tematikoen barruan erakutsi dira, baina, lehenengo aldiz, multzoa modu monografikoan aurkezten dugu, gure ingurunean oso ezaguna ez den, miserian hil zen eta gaur egun bere irudia eta ekoizpen artistikoa berreskuratzeke prozesua bizi duen artista baten ikuspegi zabalago eta osatuago emateko.

negocios relacionados con la producción de caucho, Ghez vendió su empresa en 1960 para centrarse plenamente en coleccionar obras de pintores impresionistas y de la Escuela de París. Ayudó a la recuperación de artistas -en muchos casos con gran importancia en su momento- y que habían quedado en el olvido. Para presentarlas y darlas a conocer, fundó el Musée Petit-Palais en Ginebra, inaugurado en 1968; allí le dedicó a Tarkhoff una sección monográfica y organizó diversas exposiciones del pintor por Estados Unidos, Rusia, así como Francia y España.

De este museo suizo proceden las pinturas presentes en la colección alavesa y que fueron adquiridas por la empresa alavesa al propio Oscar Ghez. Algunas de ellas se han exhibido dentro de muestras temáticas de los fondos del Museo de Bellas Artes, pero, por primera vez, presentamos el conjunto de manera monográfica para dar una visión más amplia y completa de un artista muy poco conocido en nuestro ámbito, que murió en la miseria y que vive en la actualidad un proceso de recuperación de su figura y producción artística.

*La Seine et Notre-Dame la nuit*  
*Sena eta Notre Dame gauetz*  
*El Sena y Notre Dame de noche*  
 Hacia 1901-1904 ingurukoa







*Nature morte aux légumes*  
*Natura hila barazkiekin*  
*Naturaleza muerta con verduras*  
Hacia 1905 ingurukoa

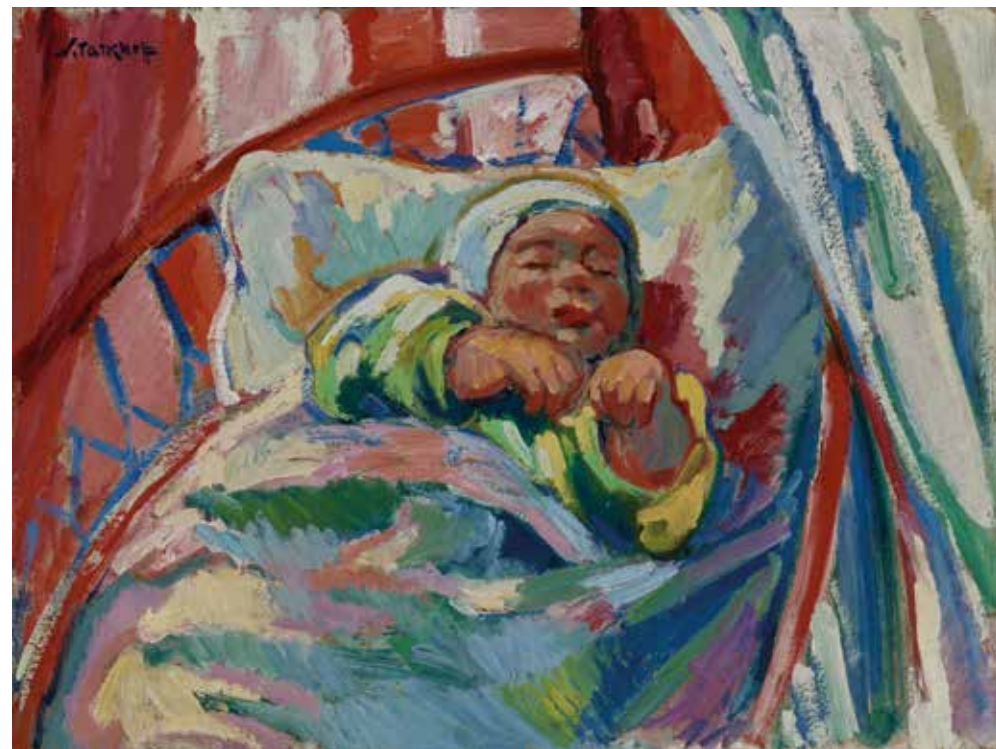


*Les dahlias au vase bleu*  
 Daliak loreontzi urdinean  
 Las dalias en jarrón azul  
 Hacia 1905 ingurukoa



*Bouquet de fleurs printanières*  
 Udaberriko lore sorta  
 Ramo de flores de primavera  
 Hacia 1905 ingurukoa





*Enfant endormi dans le berceau rouge*  
*Haurra, sehaska gorrian lo*  
*Niño dormido en la cuna roja*  
1905





Femme au corsage rouge et l'enfant blond  
Blusa gorridun emakumea eta haur ilehoria  
Mujer con blusa roja y niño rubio  
1906



Fille allongée  
Neskatoa etzanda  
Niña tumbada  
Hacia 1918 ingurukoa



*Paysage à l'arbre en fleurs*  
*Paisaia zuhaitz batekin lorean*  
*Paisaje con árbol en flor*  
Hacia 1912-1920







Arabako Arte Ederren Museoa  
Museo de Bellas Artes de Álava

araba  álava  
foru aldundia diputación foral